#### ▶トピック レストランで

# アレルギーがあるので、 食べられないんです

食べられないものや、苦手な食べ物はありますか?

Is there any food you cannot eat or do not like?



# 定食屋のメニュー

3,00

メニューを読んで、料理の名前や値段、サービスの内容などを理解することができる。 Can read a menu and understand the names of dishes, prices, and services.

# メニューを読みましょう。

Read the menu.

▶定食屋に入って、メニューを見ています。

You are looking at the menu at a restaurant specializing in Japanese-style set meals.

(1) 注文するなら、どれがいいですか。

Which item do you want to order?



からあげ定食 ¥580



焼き魚定食 ¥650 ※魚は日替わり (2)





ハンバーグ定食 ¥580



焼肉定食 ¥550

カレーライス ¥480

ラーメン ¥480

かつ丼 ¥630

親子丼 ¥580

うどん ¥450

そば (3) ¥450

- ・定食にはごはんとみそ汁がつきます。
- ・ごはん大盛り +50円 \_4
- ・みそ汁 おかわり自由(平日のみ)
- ・食後のお飲み物 150円 コーヒー・紅茶(ホット∢アイス)



	つぎ	い み おも
(2)	メニューにある次のことばは、	どんな意味だと思いますか。

What do you think the following words on the menu mean?

- ていしょく
- <sup>ひ が</sup> ②日替わり
- ③大盛り
- ④おかわり自由
- ⑤平日のみ

(

⑥ホット・アイス

# (3) からあげ定食のご飯を大盛りにして、ホットコーヒーをつけるといくらになりますか。

How much for the karaage set meal with an extra-large rice and a cup of hot coffee?

) 円



# 2. わさび抜きでお願いします

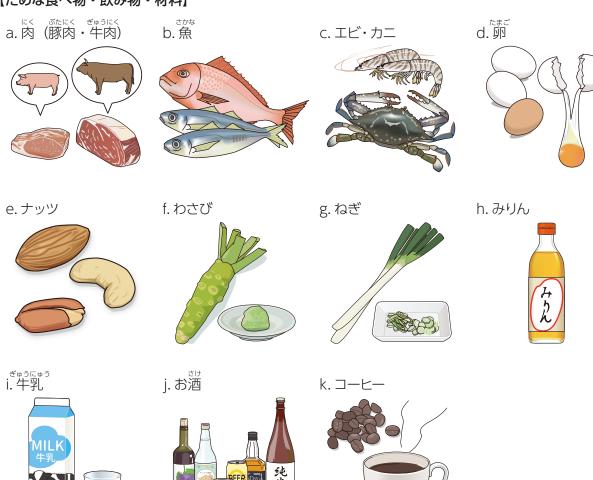
20110

いっしょに食事をする人や店の人に、自分が食べられないものと、その理由を伝えることができる。 Can tell someone you are dining with or the restaurant staff what you cannot eat and the reasons.

# ことばの準備

Preparation for the words

# 【だめな食べ物・飲み物・材料】



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 **(1)** 03-01

Listen while looking at the illustrations.

- (2) 聞いて言いましょう。 w) 03-01
  Listen and repeat the words.
- (3) 聞いて、a-k から選びましょう。 🕠 03-02 Listen and choose from a-k.

# **2** 会話を聞きましょう。

Listen to the dialogs.

▶レストランで、食べ物の話をしています。

The people are each talking about food at a restaurant.

### (1) 5人がだめなものは何ですか。メモしましょう。

What food can each of the five persons not eat? Take notes.



# (2) もういちど聞きましょう。それがだめなのは、どうしてですか。ア - オから選びましょう。

Listen to the dialogs again. What are the reasons why each person cannot eat the food? Choose from ア-オ.

ア. 宗教上の理由 イ. 苦手 ウ. アレルギー エ. 自転車で来た オ. ベジタリアン

	1 (1) 03-03	2 (1) 03-04	3 (1) 03-05	4 (1) 03-06	5 (1) 03-07
どうして?					

# (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 👊 03-03 ~ 📢 03-07

Check the words and listen to the dialogs again.

豆腐 tofu | 注文する order | メニュー menu | ほかの other | わさび抜き no wasabi (〜抜き no ~) かしこまりました (=わかりました)



(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。 (1) 03-08 Listen to the recording and fill in the blanks.

<sup>たたし</sup> 私、ベジタリアン\_\_\_\_、肉とか魚はだめなんです。

\*\*・<sup>3</sup> 今日は自転車で来た\_\_\_\_、飲めないんです。

アレルギーがある\_\_\_\_\_、食べられないんです。

しゅうきょうじょう りゅう た 宗教上の理由で食べられない\_\_\_\_、入れないでください。

おすし、わさび、入ってます。

What expression was used to give a reason?

① 確認するとき、どう言っていましたか。 → 交送ノート ②

What expression was used to confirm?

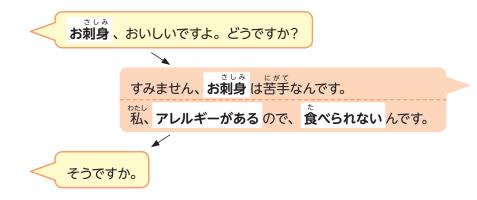
(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 🕪 03-03 ~ 🕪 03-07

Focus on the expressions used and listen to the dialogs again.

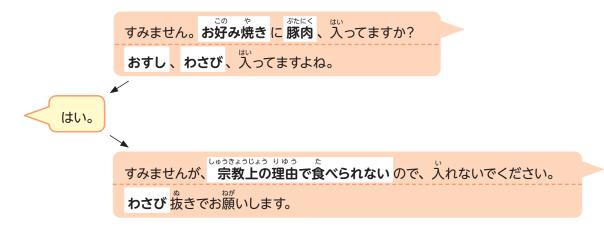
# **3** 食べられないものを伝えましょう。

Tell others what you cannot eat.

# ① いっしょに行った人と話す



### ② 店の人と話す



- (1) 会話を聞きましょう。 (1) 03-09 (1) 03-10 / (1) 03-11 (1) 03-12 Listen to the dialogs.
- (2) シャドーイングしましょう。 (1) 03-09 (1) 03-10 / (1) 03-11 (1) 03-12 Shadow the dialogs.
- (3) ロールプレイをしましょう。

Role-play this situation.

① レストランにいっしょに行った人に料理をすすめられましたが、食べられないものがあります。 断りましょう。

You are at a restaurant with someone. They recommended a dish but it has something you cannot eat. Reject the offer.

② 店の人に自分が食べられないものを伝えて、それを入れないようにお願いしましょう。

Tell the restaurant staff that you cannot eat certain food and ask them not to use that food.



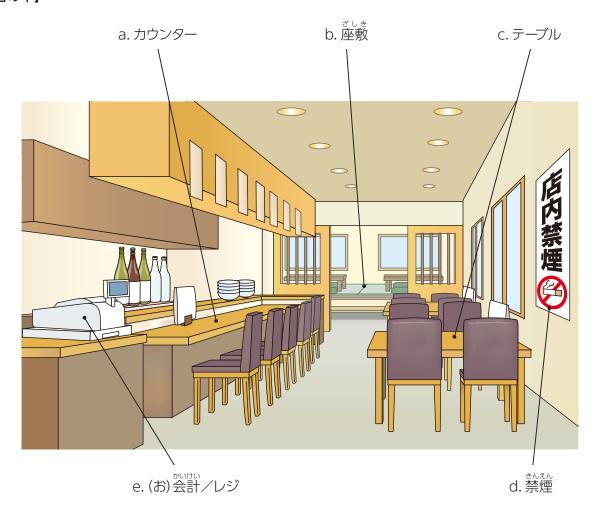
# 3. 人気があるのはお刺身定食です

いんしょくてん みせ ひと ぎせき ちゅうもん きぼう つた 飲食店で、店の人に、座席や注文などの希望を伝えることができる。 Can tell the restaurant staff your requests for seating, orders, etc.

# ことばの準備

Preparation for the words

# <sup>みせ</sup>の中】



(1) <sup>え</sup>を見ながら聞きましょう。 **(4)** 03-13

Listen while looking at the illustrations.

(2) 聞いて言いましょう。 🕦 03-13

Listen and repeat the words.

# 

Listen to the dialog.

▶ シハーさんと石井さんは、会社の昼休みに和食のレストランに来ました。

Siha-san and Ishii-san came to a Japanese restaurant during their lunch break at work.

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 **(1)** 03-14

First, listen to the dialog without looking at the script.

1. 店の人は何について、質問しましたか。 $\square$ にチェック $\checkmark$  をつけましょう。それについて、2人はどう答えましたか。 $\underline{\qquad}$ に書きましょう。

What did the restaurant staff ask about? Put a check mark where appropriate. How did Ishii-san and Siha-san answer? Fill in the blanks.

にんずう a. 人数 Number of people :	
b. 予約しているか Reserved or not :	
C. 禁煙でいいか If nonsmoking is fine :	
d. テーブルか座敷か Table or tatami seating :	
e. 持ち帰りか、ここで食べるか Take out or eat in :	



2.2人は何を注文しましたか。メモしましょう。

What did they order? Take notes.

	石井さん 5ゃぅきん (はじめに注文した人)	シハーさん (次に注文した人)
ていしょく <b>定食</b>		
ご飯の量		
。 飲み物		



3. 2人はいくら払いましたか。

How much did they pay?

	石井さん うゅうもん (はじめに注文した人)	シハーさん <sup>つぎ ちゅうもん</sup> (次に注文した人)
りょうきん	えん	えん
料金	円	円



4.2人は店の人から何をもらいましたか。

What did they receive from the restaurant staff?

|--|

### (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 (4)) 03-14

Listen to the dialog again. This time, follow along with the script.

会話 1

いりぐち 入口で At the entrance

でんいん 店員: いらっしゃいませ。お客様、何名様ですか?

石井: 2人です。

てんいん めいさま とうてん ぜんめんきんえん 店員: 2名様ですね。当店、全面禁煙ですが、よろしいですか?

石井: はい。

たいた 店員: テーブルと座敷がございますが……。

石井: テーブルでお願いします。

でんじん 店員: こちらへどうぞ。

<sub>かいゎ</sub> 会話 2 せき **席で** At the table

<sup>たんいん</sup> ちゅうもん き 店員: ご注文、お決まりですか?

石井: あの一、おすすめは何ですか?

でんじた にんき さしみていしょく 店員: そうですね……人気があるのは、お刺身定食です。

石井: じゃあ、それにします。ご飯大盛りにできますか?

たいん はい。お刺身定食、ご飯大盛りですね?

石井: はい。

シハー: 私は生の魚が苦手なんですが……ほかに何がありますか?

rank 店員: そうですねえ、フライなどはいかがですか?

ていしょく ミックスフライ定食がおすすめです。

シハー: じゃあ、それで。

rank はん りょう 店員: ご飯の量は、どうなさいますか?

シハー: 普通でだいじょうぶです。あと、アイスコーヒーもお願いします。

店員: いつお持ちしますか?

シハー: 先にお願いします。

たいな によく はい。ミックスフライ定食、ご飯普通、

アイスコーヒーを先に。以上でよろしいですか?

石井・シハー: はい。



かいた 会話 3 レジで At the cashier

いしい 石井: お会計、お願いします。

でんじん 店員: はい。ごいっしょでよろしいですか?

シハー: Šlą でお願いします。

でないか。 店員: かしこまりました。お刺身定食のお客様、800円になります。

ていしょく きゃくさま えん ミックスフライ定食のお客様、650 円になります。……

ありがとうございました。こちら、クーポンです。次回、お使いください。

◇名 ~ people / person(s) | 当店 our restaurant | 全面 entirely | 決まる make a decision

人気がある popular | ミックスフライ assorted fried food | 量 amount | 別々 separate bills

クーポン coupon  $\mid$  次回 next time

がせ ひと つか ていねい ひょうけん 店の人が使う丁寧な表現 Polite expressions used by restaurant or store staff

よろしいですか? (=いいですか?) / ~がございます (=~があります)

お決まりですか?(=決まりましたか?) | いかがですか?(=どうですか?)

どうなさいますか?(=どうしますか?) | お使いください(=使ってください)



(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_にことばを書きましょう。 (1) 03-15 Listen to the recording and fill in the blanks.

A:テーブルと座敷がございますが……。

B:テーブル\_\_\_\_\_\_お願いします。

A:ミックスフライ定食がおすすめです。

B:じゃあ、それ\_\_\_\_。

A:ご飯の量は、どうなさいますか?

B:普通\_\_\_\_\_だいじょうぶです。

A:おすすめは何ですか?

B:人気がある\_\_\_\_\_、お刺身定食です。

選んだものを言うとき、どう言っていましたか。 → 交送ノート 3

What expression was used to make a choice?

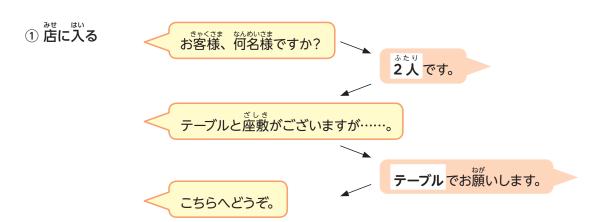
What expression was used to recommend an item?

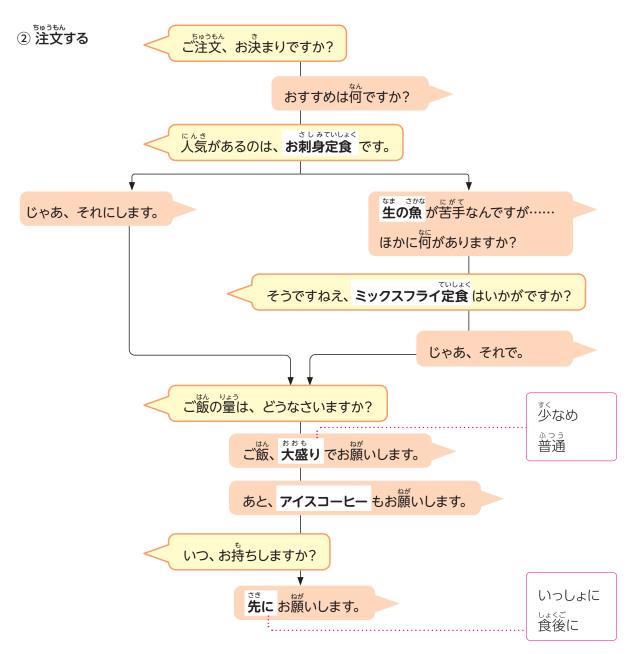
(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 (4)) 03-14

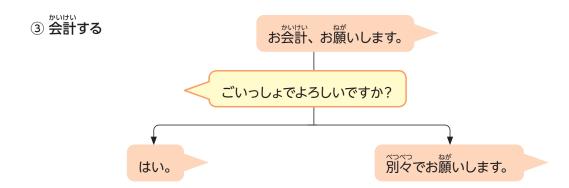
Focus on the expressions used and listen to the dialog again.

# **3** レストランで注文しましょう。

Order something in a restaurant.







- (1) 会話を聞きましょう。 (1) 03-16 (1) 03-17 (1) 03-18 Listen to the dialogs.
- (2) シャドーイングしましょう。 🜒 03-16 🔘 03-17 🔘 03-18 Shadow the dialogs.
- (3) 店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。 Role-play this situation. One person plays the restaurant staff and the other plays the customer.

#### ᆥ З ፣ アレルギーがあるので、食べられないんです



# **4**. 予約をしたいんですけど…

3<sup>rrdo+</sup>

でんか いんじょくてん ょゃく 電話で、飲食店の予約をすることができる。

Can make a restaurant reservation by phone.

# 

Listen to the dialog.

▶ ナットさんがレストランに電話をして、予約をしています。

Nat-san is calling a restaurant to make a reservation.



		<i>d</i>	かいわ	ਣ	
(1)	はじめに、	スクリプトを見ない	ハで会話な	を聞きましょう。	(a)) 03-19
('')	10.000101	777 771 676.00	С Дан с	国にいったり。	<u> </u>

**店の人は、ナットさんに何を質問しましたか。( )にメモしましょう。** 

First, listen to the dialog without looking at the script. What did the restaurant staff ask Nat-san? Take notes in the blanks.

- 1. (
- 2. (
- 3. (
- 4. (

# (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 **(3)** 03-19

ナットさんは、(1)の1-4の質問に何と答えましたか。スクリプトに印をつけましょう。

Listen to the dialog again. This time, follow along with the script. Mark where Nat-san answered the questions 1-4 of [1].

でんり 店員 : はい、お電話ありがとうございます。「レストランきりん」でございます。

ナット: あのう、予約をしたいんですけど……。

ナット: 来週の水曜日の夜です。

たんいん ここのか なんめいさま 店員: 9日ですね。何名様ですか?

ナット: 6人です。

店員: お時間は?

ナット: 7時はだいじょうぶですか?

てんいん ここのか すいようびじゅうくじ しょうしょう ま 店員: 9日の水曜日 19時ですね。少々お待ちください。……

はい、だいじょうぶです。お名前とお電話番号をお願いします。

ナット: ナットです。

たんいん 店員: え? ナイトウ様ですか?

ナット: ナットです。カタカナで、「なにぬねの」のナ、小さいツ、「たちつてと」のトです。

店員: ナット様ですね。失礼しました。

ナット: 電話番号は、090-1234-5678 です。

店員: 090-1234-5678 ですね。

ナット: はい。

でないた にようび じゅうくじ がいさま たこのか すいようび じゅうくじ がいさま 店員: それでは、ナット様、9日の水曜日、19時から6名様で

おまちがいないでしょうか?

ナット: はい。

てんいん ま 店員 : それでは、お待ちしております。ご予約ありがとうございました。

当にち date | まちがい mistake

失礼しました Sorry about that.

### ● stern のと つか ていねい りょうげん 店の人が使う丁寧な表現 Polite expressions used by restaurant or store staff

<sup>でんわ</sup> お電話 | ご予約 | お日にち | お時間 | お電話番号 | ~様 (=~さん)

おまちがいないでしょうか? (=まちがいないですか?)

# 2 電話でレストランの予約をしましょう。

Call a restaurant to make a reservation



(1) 会話を聞きましょう。 **(1)** 03-20

Listen to the dialog.

(2) シャドーイングしましょう。 **(1)** 03-20

Shadow the dialog.

Role-play this situation. One person calls a restaurant to make a reservation and the other person plays the restaurant staff. Before starting, decide the date and the number of people. The restaurant staff listens while taking notes and confirms at the end.



# **5**. レストランのクーポン

3r. 13

かんしょくてん 飲食店のクーポンを見て、必要な情報を読み取ることができる。 Can look at a restaurant coupon and find the necessary information.

## クーポン券を読みましょう。

Read the coupon.

▶ レストランで使えるクーポン券をもらいました。

You have received a coupon to use at a restaurant.

(1) 何のクーポンですか。

What is the coupon for?





### (2) クーポンは、いつ莧せますか。いつまで使えますか。

When should you show the coupon? Until when can you use it?

	①	2
いつ見せる?		
いつまで使える?		



はんがく 半額 half-off | 有効期限 expiration date

# 

# 2. わさび抜きでお願いします

(1) **4) 03-03** A: 何食べる? ここのお刺身、おいしいよ。

B:私、ベジタリアンなので、肉とか魚はだめなんです。

A:じゃあ、豆腐料理はだいじょうぶ?

B:はい、だいじょうぶです。

(2) **(2)** 03-04 A: じゃあ、先に飲み物、注文しましょう。ビールでいいですか?

B:あの、今日は自転車で来たので、飲めないんです。

A: そっかそっか。ソフトドリンクのメニューはここですよ。

B:そうですね……。じゃあ、ウーロン茶、お願いします。

(3) (a) 03-05 A:あれ? エビ、食べないんですか?

B:あ·····はい。アレルギーがあるので、食べられないんです。

よかったら、どうぞ。

A:そうですか。ほかの料理はだいじょうぶですか?

B:ええ。おいしいです。

**4 (4) 03-06** A: すみません、おすし、わさび、入ってますよね。苦手なんです。

B:あ、わさび抜きもできますよ。

A: じゃあ、わさび抜きでお願いします。

B:かしこまりました。

**(5) (a) 03-07** A:あの、お好み焼きに豚肉、入ってますか?

B:はい。

A: すみませんが、宗教上の理由で食べられないので、入れないでください。

B:わかりました。

# 漢 字 の こ と ば

# ■1 読んで、意味を確認しましょう。

Read and check the meaning of the following kanji.



### **2** \_\_\_\_\_の漢字に注意して読みましょう。

Read the following and pay careful attention to the kanji with \_\_\_\_\_

- ① お店の中は禁煙です。
- ② レストランの予約をしました。
- ③ お会計はこちらです。
- ④ ご飯は、おかわり自由です。
- ⑤ ご注文はお決まりですか?
- ⑥ お客様の電話番号をお願いします。
- ⑦ <u>牛乳</u>と生の魚が苦手です。

# **3** 上の のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Enter the words with \_\_\_\_\_ above using a keyboard or smartphone.





S1 ので、S2

#### きょう じてんしゃ き 今日は自転車で来たので、飲めないんです。

I cannot drink because I came by bicycle today.

- This expression is used to give a reason. In this lesson, it is used to give a reason why the person cannot eat or drink and must reject the offer.
- It connects to the polite-form and the plain-form. This lesson covers examples where it connects to the plain-form. Nouns and  $\tau$ -adjectives are changed to Nな/ナA-なので、 $\sim$ .
- Another way to give a reason is から. Although you can also say 首転車で来た<u>から</u>、飲めないんです, ので is a more polite and soft way of giving a personal reason, such as 今首は首転車で来た (I came by bicycle) and ベジタリアンだ (I am a vegetarian).
- 理由を言うときの言い方です。この課では、食べられない/飲めない理由を言って断るときに使っています。
- 「ので」は、丁寧形にも普通形にも接続しますが、この課では、普通形に接続する場合を取り上げます。名詞とナ形容詞は、「Nな/ナA-なので、~」となります。
- 理由を言う表現には、ほかに「から」があります。「自転車で来た<u>から</u>、飲めないんです。」と言うこともできますが、「今日は 自転車で来た」「ベジタリアンだ」など、個人的な理由を言う場合には、「ので」のほうが丁寧で、ソフトな言い方になります。

#### [**例**] ► ベジタリアンなので、肉とか魚はだめなんです。 Because I am a vegetarian, I do not eat meat or fish.

- ► この店は有名なので、いつも混んでいます。 Because this restaurant is popular, it is always crowded.
- ► ここは安いので、よく菜ます。
  I come here often because it is inexpensive.



Sよね

### おすし、わさび、入ってますよね。

This sushi has wasabi in it, doesn't it?

- This expression is used to confirm with the other person about something you think.
- おすしわさび、入ってますか? (Does this sushi have wasabi in it?) is used because the person does not know if sushi contains wasabi. わさび、入ってますよね (It has wasabi in it, doesn't it?) is used to confirm because the person thinks sushi contains wasabi.
- 自分がそうだと思っていることを相手に確認するときの言い方です。
- 「おすし、わさび、入ってますか?」は、おすしにわさびが入っているかどうかわからないので聞いているのに対して、「わさび、入ってますよね。」は、おすしにはわさびが入っているものだと思い、念のため確認しています。

M A: 定食のご飯は、おかわりできますよね。

I can get free refills of rice for the set meal, right?

B:はい、できますよ。 Yes, you can.

**③** Nで~

A:テーブルと座敷がございますが…。

We have table and tatami seating.

B:テーブルでお願いします。

I will take table seating.

- When you are asked what is good and which is better, you say N™ to answer with what you picked. In this lesson, it is used to communicate the person's wishes to restaurant staff at a restaurant, such as seat and menu.
- Nで is often used by adding お願いします (I will take N), だいじょうぶです (I am fine with N), and いいです (I am good with N), but it can also be used alone.
- 何がいいかや、どちらがいいかたずねられたときに、選んだものを答えるときには、「N で」を使います。この課では、レストランで店員に席やメニューなどの希望を伝えるときに使っています。
- 「お願いします。」「だいじょうぶです。」「いいです。」などをつけて使うことが多いですが、「N で。」だけで使うこともできます。

[**例**] ► A:ご飯の量、大盛りにしますか?

Would you like an extra-large portion of rice?

B: 普通でだいじょうぶです。 I am fine with a normal portion.

► A: ミックスフライ定食がおすすめです。

The set meal with assorted fried food is recommended.

B:じゃあ、それで。 Okay. I will take it.



ナA- な イA- い のは、N です V- る

人気があるのは、お刺身定食です。

A popular order is the sashimi set meal.

- These expressions are used to say N as new information to the other person. The precondition for N comes before  $\sim \mathcal{O}$ Id.
- In this example, the person uses it to answer the question about popular dishes and recommended dishes.

- N を新しい情報として相手に伝えるときの言い方です。「 $\sim$ のは」の前には、N について前提となる説明がきます。
- ここでは、人気がある料理やおすすめの料理を聞かれて、答えるときに使っています。

【**例**】► A:何がおいしいですか? What is delicious here?

B: この店でおいしいのは、親子丼ですよ。

This restaurant has tasty oyako-don (rice bowl with chicken and eggs).

► よくみんなが注文するのは、ミックスフライ定食です。 Many people orders the set meal with assorted fried food.



## ● 定食 Teishoku (set meals)

Teishoku is a meal with rice, miso soup, and side dishes are served with the main dish. Teishoku is generally cheap and healthy. There are many types of teishoku options that differ depending on the main dish. For example, yakizakana teishoku (grilled fish set), tonkatsu teishoku (pork cutlet set), hambaagu teishoku (hamburger steak set), osashimi teishoku (sashimi set), and yakiniku teishoku (grilled meat set). There is also an asa teishoku (morning set meal) that has egg, seaweed, grilled fish, and other classic breakfast foods.

定食は、メインの料理にご飯と味噌汁といくつかの副菜がセットになったメニューです。栄養のバランスが取れていて、安くてお得というイメージがあります。メニューは、「焼き魚定食」「豚カツ定食」「ハンバーグ定食」「お刺身定食」「焼肉定食」など、メイン料理によって多くの種類があります。また卵、のり、焼き魚など、朝ご飯の定番を定食にして早い時間に提供する「朝定食」というものもあります。





# ● おかわり/大盛り Okawari (additional helping) / Oomori (large portion)



Okawari refers to an additional portion of food or drink during the same meal. Sometimes okawari jiyuu (free refills) is offered with teishoku meals at a restaurant. In this case, you can ask for more rice and miso soup as many times as you want for free. At fast food restaurants, drinks sometimes have free refills, but this is not common in Japan.

Oomori means a serving that is bigger than the usual amount. This term can be used for rice, ramen, soba, and some other types of food. An extra charge is normally added for an oomori order. However, it is free at some restaurants. Some restaurants have portions bigger than oomori. They might call it tokumori (extra-large portion), dekamori (extremely large portion), and megamori (mega-large portion). On the other hand, you can use terms such as komori (small portion) and sukuname (slightly less) when you want less than the usual amount. For a normal amount, you can use the words namimori (normal serving) or futsuu (normal).

「おかわり」は、同じものをもう一度食べる・飲むことをいいます。飲食店で定食などを頼んだとき、店のサービスとして、ご飯や味噌汁が「おかわり自由」のことがあります。その場合、無料で何度でもおかわりをすることができます。ハンバーガーなどファストフードの店でも、飲み物がおかわり自由の場合もありますが、日本ではあまり一般的ではありません。

「大盛り」は、ご飯を普通よりも多めに盛ってもらうことをいいます。ご飯だけでなく、ラーメンやそばなどにも使われます。大盛りは別料金がかかることが一般的ですが、店のサービスとして、大盛り無料という場合もあります。大盛りよりもさらに多く盛ったものを「特盛り」「デカ盛り」「メガ盛り」などのことばで表す店もあります。また、大盛りとは逆に、普通よりも少なく盛ってもらう場合は「小盛り」「少なめ」などといい、普通の盛り方を表す場合は「並盛り」「普通」などといいます。

# ● コーヒー/紅茶 Coffee / tea

Many people drink coffee and black tea in Japan. If you order coffee or black tea in a restaurant, milk and sugar are usually served separately. You can add them yourself. If you order black tea, you may be asked if you want it with milk or lemon.

If you want a cold drink, you can order an iced coffee or iced tea. These beverages are served with ice. When ordering, you may be asked if you want your drink "hot" or "iced." Milk and sugar are also served separately when you order iced coffee or iced tea. You can add them if you want.



コーヒーと紅茶は日本でも広く飲まれています。飲食店でコーヒー、紅茶を頼んだら、通常はミルクと砂糖は別に提供され、自分の好みで入れます。紅茶は、注文時に「ミルクかレモンか」を聞かれる場合もあります。

コーヒー、紅茶に氷を入れ、冷たくして飲む飲み方が、アイスコーヒー、アイスティーです。このメニューがある飲食店の場合、注文のときに「ホットかアイスか」を選びます。アイスコーヒー、アイスティーの場合も、ミルクや砂糖が入っていないものが出され、自分の好みであとから入れる方式が一般的です。

#### わさび Wasabi

Wasabi (Japanese horseradish) is a green condiment for sushi or sashimi. Some people do not like wasabi because it is spicy. Also, it can make your nose feel like it is burning! Wasabi is normally used for nigirizushi. However, you can order nigirizushi without wasabi. Sushi made without wasabi is called sabi-nuki (wasabi-free sushi).



わさびはすしや刺身を食べるときにつける緑色の薬味です。独特の辛みと、鼻にツーンと抜ける刺激があるので、苦手な人もいます。に ぎりずしには通常わさびが使われていますが、もし苦手な場合は、わさびを抜いて作ってもらうこともできます。わさびを抜いたすしのことを 「サビ抜き」と言います。

### 自転車ルール Bicycle rules

You may see this text: 今日は首転車で来たので、飲めないんです。 (I can't drink because I came by bicycle today.) Bicycles are a light vehicle under the Road Traffic Act. It is against the law to ride a bicycle if you have been drinking alcohol.

You must ride a bicycle on the left side of the road. You are allowed to ride a bicycle on a sidewalk for safety reasons. However, you should give pedestrians priority. You are not allowed to do the following things while riding a bicycle: riding while drunk, riding double, riding with an open umbrella in hand, and riding while using a mobile phone or wearing earphones. You should follow traffic rules when riding a bicycle. If you break a rule, you could get a fine or another punishment.

本文に「今日は自転車で来たので、飲めないんです。」とあったように、日本では、自転車は道路交通法で軽車両とされていますので、飲酒してからの運転は法律で禁止されています。

自転車は、原則的には車道を左側通行で走らなければなりません。車道の交通状況によっては、自転車の安全を確保するために歩道を 走ることが認められますが、そのような場合でも歩道は歩行者優先なので、通行に注意しましょう。また、自転車に乗るときは、飲酒運転 だけでなく、2人乗り運転、傘さし運転や携帯電話・イヤホンの使用などが禁止されています。罰金などのペナルティが与えられる場合も あるので、自転車に乗るときは交通ルールを守りましょう。

# 飲食店での喫煙 Smoking in restaurants



In Japan, rules about smoking are becoming stricter. Smoking in restaurants that have employees will be banned in Tokyo from April 2020. This is a decision made against second-hand smoke. Smokers in Japan are declining, so no smoking in restaurants might spread to all of Japan.

日本では、飲食店における喫煙は年々厳しくなっています。東京都では 2020 年 4 月から、従業員を雇っている飲食店では原則屋内での喫煙は全面禁止になりました。これは、世界的に広がる受動喫煙に対するきびしい動きを受けたもので、日本全体の喫煙者の数も年々減ってきていることから、今後はより広まっていくことが予想されます。

#### ● フライ Furai (deep-fried food)

Furai is food made by breaded, deep-fried seafood or vegetables. It is a standard menu option at restaurants with set meals. It is an example of the Western-style cuisine known as He that developed in Japan beginning in the 1900s. Different versions of furai food use different ingredients. For example, ebi-furai (fried shrimp), aji-furai (fried horse mackerel), ika-furai (fried squid), and kaki-furai (fried oysters). Mikkusu furai (mixed deep-fried food) has several of these ingredients.



Food made by deep-frying meat coated with breadcrumbs is called *katsu*. For example, *ton-katsu* (pork cutlet), *chikin-katsu* (chicken cutlet), and *menchi-katsu* (minced meat cutlet). However, there is no clear distinction between *furai* and *katsu*.

魚介類や野菜にパン粉の衣をつけ、油で揚げた料理が「フライ」です。西洋料理をもとに、1900 年代以降に日本で独自に発展した「洋食」と呼ばれる西洋風料理の代表で、定食屋のメニューの定番となっています。材料によって、「エビフライ」「アジフライ」「イカフライ」「カキフライ」などがあります。このうちのいくつかを組み合わせて提供するメニューが「ミックスフライ」です。

同じように、パン粉の衣をつけて油で揚げた料理でも、肉を材料に使ったものは、「カツ」と呼ばれます。「豚カツ」「チキンカツ」「メンチカツ」などがあります。ただし、「フライ」と「カツ」の区別はあまり明確なものではありません。

# 飲食店での会計のし方 How to pay your bills in a restaurant

Depending on the restaurant, you can pay your bill at the cash register or at your table. If you should pay at a cash register, a bill will be put on your table. You bring this bill to the cash register when you are ready to leave. If you do not get a bill on your table, you can ask the server for the bill and they will bring it to you. Then, you can pay at your table.

Generally, restaurants where you pay at the table tend to be more expensive. People in Japan do not leave tips. Sometimes, a service charge of around ten percent is included in the bill at expensive restaurants and hotels.

If you eat with a group of people, one person can pay for everyone or you can pay separately. If the restaurant is very busy, they may refuse to pay separately. When you split the bill equally between everyone, it is called *warikan* (splitting the cost). *Warikan* is a common practice in Japan. It is not common for someone to pay for another person's meal. However, someone might pay for another person due to a difference in age or because of their relationship.

日本の飲食店で会計をする方法は、店によって、レジで支払う場合とテーブルで支払う場合があります。店にレジがある場合は、食事が出されるときに伝票もテーブルに置かれますので、帰るときにその伝票を持ってレジで支払います。レジが見当たらない場合は、食事が終わっ

たら店員に会計をしたいことを伝えて伝票を持ってきてもらいましょう。しばらくすると店員が精算に来てくれますので、テーブルで支払い を済ませます。

一般的に、テーブルで支払いをする店は、レジで払う店よりは高級な店のことが多いようです。また、主に欧米で見られるチップの習慣は日本にはありませんが、高級レストランやホテルなどでは会計に10%程度のサービス料が含まれることもあります。

複数の人で食事をした場合、1 人がまとめて払うこともできますし、それぞれの人が別々に払うこともできます。ただし、混雑時などは、別々の会計を断られることもあります。大勢で食事をしたときなど、合計額を人数で割り、1 人 1 人がお金を払うことを「割り勘」といいます。日本では、「割り勘」が一般的で、逆にだれか 1 人がほかの人の分も全部払うという習慣は、あまりありません(年齢や関係などによっては、ごちそうしてもらえることもありますが、あくまでも厚意であって、習慣や義務ではありません)。

# 飲食店のクーポン Restaurant coupons

Restaurants often give coupons for a discount or a free beverage or dessert. You can get these coupons at the cash register when you eat at a restaurant, from an advertising flier or local community magazine. They are also handed out in front of train stations and at other locations. Coupons can also be found on the Internet or through apps.

飲食店のクーポンは、店のサービスの1つで、それを使うと、飲食代が割引になったり、無料でドリンクやデザートがついたりします。クーポンは、店を利用したときにレジでもらえたり、広告チラシや地域のコミュニティ誌についていたり、駅前で配っていたりと、さまざまな場所で手に入れることができます。また WEB やアプリなどからも手に入れることができます。

#### ● ドリンクバー "Drink bars"

A "drink bar" is a section in a restaurant where guests can get their own drinks. If you order the drink bar option, go to the drink area and get anything you want to drink yourself. A drink bar is typically "all-you-can-drink." This means you can have as many drinks as you want.

A drink bar might have both hot drinks, such as coffee and tea, and cold drinks, such as iced tea and juice. Some restaurants have soup in their drink bars, but other restaurants might charge separately for soup. Other restaurants also have drink bars.

These days you can also find drink bars in Internet cafés, karaoke, fast food restaurants, and even *kaiten-zushi* (conveyor belt sushi) restaurants.



ドリンクバーは、ファミリーレストランなどにあるセルフサービスのドリンクコーナーのことで、自分の好きな飲み物を自由に飲むことができます。ドリンクバーを注文したら、ドリンクコーナーまで行って、グラスやカップに自分で飲み物を入れて、席に戻ってから飲みます。何回でもおかわりできるのが一般的です。

ドリンクバーには、コーヒーや紅茶などの温かい飲み物、お茶やジュースなどの冷たい飲み物の両方があります。中にはスープがドリンクバーに置かれているお店もありますが、スープはスープバーとして別料金になっている店もあります。

最近ではファミリーレストランだけでなく、インターネットカフェやカラオケ店、一部のファストフードや回転ずしでもドリンクバーを置いている店があります。